

Incorporating an association

# Incorporación de una asociación

## Asociaciones incorporadas

Generalmente, las organizaciones que se pueden incorporar son pequeños grupos comunitarios no comerciales. Los tipos de asociaciones que pueden considerar la incorporación incluyen a:

- grupos deportivos
- grupos de artes y artesanías
- grupos sociales
- grupos étnicos y culturales
- asociaciones de pensionados
- sociedades musicales
- grupos ambientales.

Los pasos para incorporación varían, lo cual depende de si el grupo está recién empezando o ya es una organización incorporada, una cooperativa o una compañía.

Usted no puede incorporarse si está planeando operar como una empresa, o proveer de ganancias monetarias a los miembros.

Una asociación incorporada debe tener un mínimo de 5 miembros.

## Incorporación de una nueva asociación

Si la organización todavía no existe, siga estos pasos:

### 1. Elegir un nombre

El nombre propuesto debe reflejar la finalidad de la asociación. NSW Fair Trading determinará si el nombre propuesto es aceptable. En la mayoría de los casos, un nombre será inaceptable si es idéntico o similar a uno ya registrado.

Los solicitantes deben verificar si un nombre es similar a uno ya registrado chequeando con el buscador Organisation and Business Names (Organizaciones y Nombres Comerciales) en el sitio web de la Australian Security and Investments Commission (Comisión Australiana de Seguridad e Inversiones) en [connectonline.asic.gov.au](http://connectonline.asic.gov.au)

Puede también averiguar si el nombre propuesto ha sido registrado por una asociación incorporada haciendo una búsqueda gratuita por medio del registro en línea de asociaciones incorporadas en NSW. Este registro brinda información clave sobre las asociaciones registradas en NSW, incluyendo el nombre y número de incorporación de una entidad, fecha de incorporación y situación de registro.

Si piensa reservar un nombre antes de solicitar su registro, la Solicitud para el formulario de reserva de nombre está disponible en la página de formularios de Asociaciones en el sitio web de Fair Trading.

### 2. Establecer objetivos y constitución

Toda asociación incorporada debe tener una constitución. La constitución de una asociación incorporada es un contrato entre la asociación y sus miembros, quienes acuerdan ceñirse a las disposiciones expuestas en la constitución. Puede utilizar la constitución Modelo de Fair Trading o redactar su propia constitución. Si elabora su propia constitución debe abordar las 17 materias reseñadas en el Schedule 1 de la *Associations Incorporation Act (Ley de Incorporación de Asociaciones)*.

### 3. Autorizar una solicitud de registro de la asociación incorporada

Una solicitud de registro incluye:

- el nombre propuesto de la asociación
- una declaración de los objetivos de la asociación
- una copia de la constitución propuesta de la asociación, o una declaración de que la constitución propuesta de la asociación adopta la constitución modelo sin modificaciones
- el primer oficial público de la asociación.

En caso de que 5 o más individuos propongan registrar una asociación, se requiere que cada uno de ellos autorice al primer oficial público para solicitar la incorporación de la asociación.

En el caso de un organismo existente no incorporado, la solicitud debe ser autorizada por una resolución especial aprobada por los miembros del organismo no incorporado. Se debe adjuntar a la solicitud de registro una copia de la resolución especial.

### 4. Solicitar el registro de la asociación incorporada

El primer oficial público de la asociación debe presentar a Fair Trading una Solicitud de registro de una asociación incorporada (formulario A2), junto con la tarifa prescrita.

La solicitud puede presentarse:

- por correo a Registry Services, PO Box 22, Bathurst NSW 2795
- por email a [registrylodgements@finance.nsw.gov.au](mailto:registrylodgements@finance.nsw.gov.au) junto con datos completados de una tarjeta de crédito
- personalmente en cualquier Service NSW Centre.

## Transferencia de una cooperativa o compañía existentes

Una cooperativa existente registrada en NSW, una corporación registrada la *Corporations (Aboriginal and Torres Strait Islander) Act 2006 (Ley de Corporaciones (Aborígenes e Isleñas del Estrecho de Torres) de 2006)* de la Commonwealth o una compañía (corporaciones registrables pueden solicitar transferirse para pasar a ser una asociación incorporada. Si una organización solicita transferir su incorporación, debe seguir estos pasos:

### 1. Elegir un nombre

Seguir el Paso 1 más arriba (Incorporación de una nueva asociación).

### 2. Establecer objetivos y constitución

Toda asociación incorporada debe tener una constitución. La constitución de una asociación incorporada es un contrato entre la asociación y sus miembros, quienes acuerdan ceñirse a las disposiciones expuestas en la constitución. Puede utilizar la constitución Modelo de Fair Trading o redactar su propia constitución. Si prepara su propia constitución debe abordar las 17 materias reseñadas en el Schedule 1 de la *Associations Incorporation Act*.

### 3. Autorizar una solicitud de registro de la asociación incorporada

La *Application for registration of an incorporated association by registrable corporation (Solicitud de registro de una asociación incorporada por corporación registrable)* (Formulario A4) debe ser autorizada por una resolución especial aprobada por los miembros de la corporación. La corporación registrable debe también seguir los procedimientos estipulados en la Ley bajo la cual está actualmente registrada, antes de solicitar registro como una asociación incorporada.

### 4. Solicitar registro de la asociación incorporada

El primer oficial público de la asociación debe presentar a Fair Trading una *Application for registration of an incorporated association by registrable corporation (Solicitud de registro de una asociación incorporada por corporación registrable)* (formulario A4).

La solicitud:

- debe especificar el nombre propuesto de la asociación
- incluir una declaración de los objetivos de la asociación
- incluir una copia de la constitución propuesta de la asociación, o una declaración de que la constitución propuesta de la asociación adopta la constitución Modelo sin modificaciones

- identificar al primer oficial público de la asociación
- incluir una copia de la resolución especial que autoriza la solicitud
- adjuntar un documento de la autoridad regulatoria en que la organización está actualmente registrada, declarando que la organización ha cumplido con las disposiciones de transferencia pertinentes
- incluir un cálculo estimativo de los ingresos y gastos de la corporación registrable por el año financiero en que se hizo la solicitud
- incluir una copia la declaración financiera de la corporación registrable por el año financiero en que se hizo la solicitud
- incluir la tarifa prescrita.

### ¿Se le puede denegar incorporación a una asociación?

Fair Trading puede reusar registro a una asociación y puede ordenar a una asociación que solicite cancelación. Fair Trading considerará si una asociación no debe ser registrada tomando en cuenta los objetivos de la Ley y lo siguiente:

- si las disposiciones de la constitución de la asociación son contrarias a la ley
- los objetivos de la asociación
- si la naturaleza o extensión de las actividades de la asociación es probable que sobrepasen los \$2 millones o más de ingresos, haberes o gastos
- la probable naturaleza o extensión de los tratos de la asociación el público, o
- por cualquier otro motive que parezca suficiente.

## Otras cosas a considerar

### Exenciones tributarias

Si la asociación se propone solicitar exención del impuesto a la renta y otras concesiones tributarias, su constitución puede necesitar incluir cláusulas específicas para satisfacer los requisitos de la Oficina Australiana de Impuestos.

Para obtener más información sobre exenciones tributarias, visite el sitio web de la Australian Taxation Office en [www.ato.gov.au](http://www.ato.gov.au)

### Número de Negocio Australiano (ABN)

La Ley no requiere que una asociación incorporada tenga un ABN. Sin embargo, la asociación puede necesitarlo para fines tributarios. Para obtener más información sobre el ABN, visite el sitio web del Australian Business Register (Registro de Negocios Australianos) en [abr.gov.au](http://abr.gov.au)

### ¿Cuánto cuesta incorporar una asociación?

Se puede obtener información sobre las tarifas vigentes visitando la página de tarifas de las Asociaciones en el sitio web de Fair Trading, o llamando a Registry Services (Servicios de Registro) al 1800 502 042 o al 02 6333 1400.

### ¿Necesita más información?

Para obtener más detalles sobre los tópicos tratados en esta hoja informativa, visite el sitio web de Fair Trading en [www.fairtrading.nsw.gov.au](http://www.fairtrading.nsw.gov.au)

Contacte a Registry Services (Servicios del Registro)

PO Box 22

Bathurst NSW 2795

Tel: 02 6333 1400

Llamada gratuita: 1800 502 042

Email: [registryinquiries@finance.nsw.gov.au](mailto:registryinquiries@finance.nsw.gov.au)